

Francés Primer Idioma I

Contenidos

Dis-moi où tu habites

Mon pays



et des différences avec les autres pays. Elles aiment bien les accompagner quand leurs camarades organisent un voyage pour visiter le pays.

Vue de l'étranger, la France et ses habitants sont caractérisés à travers certains stéréotypes qui ne correspondent pas toujours à la réalité.

Pour vous, qu'est-ce que c'est la France ?

Comment sont-ils, les Français ?

Dans cette leçon, nous allons essayer de mieux connaître la France et ses habitants.

Cuando Julie e Hissa, las protagonistas de nuestra historia inicial, quedan con sus compañeros Erasmus de la Facultad de Derecho, a menudo la conversación gira en torno al modo de vida en Francia y a las diferencias con los otros países. A ellas les gusta mucho acompañarles cuando organizan algún viaje para visitar el país.



Vista desde el extranjero, Francia y los franceses son caracterizados según ciertos tópicos que no siempre corresponden a la realidad.

Para vosotros, ¿qué es Francia?

¿Cómo son los franceses?

En este tema vamos a intentar conocer mejor Francia y sus habitantes.

1. À L'ORAL

"DOUCE FRANCE"

Comme nous venons de le voir sur le dessin de Frapar, la France est pour les étrangers le pays d'Astérix, du béret et de la baguette; le pays de l'amour, de la pétanque et de Napoléon. Il est évident que la réalité est plus complexe.

Nous allons essayer de connaître un peu mieux le pays et ses habitants; nous parlerons des clichés sur la France de toujours et, en même temps, nous aurons un premier aperçu sur la diversité culturelle en France.

Cliché _ version française.mp4



1.1. Douce France

LE PAYS DES FRANÇAIS

Quelle est l'image que vous avez de la France ?



Ils nous parlent de leur pays, la France :

Enregistrement 1



Enregistrement 2



Enregistrement 3



Enregistrement 4



Image 2. Production propre



Comprueba aprendido

ACTIVITÉ DE COMPRÉHENSION

De quoi parlent-ils ? Faites correspondre chaque enregistrement à la photo correspondante :

Enregistrement

9

TOURISME

Enregistrement

9

GÉOGRAPHIE

Enregistrement

9

SCIENCE

Enregistrement

9

LES FRANÇAIS



Images 3, 4, 5 et 6. Photos de nicolephocean, la Nasa, CG94 Photos et Julie 70 sous Licence Creative Commons.



Ejercicio resuelto

ACTIVITÉ DE COMPRÉHENSION

Travaillez maintenant sur votre cahier. Répondez à ces questions :

- Document 1 : Vrai ou faux ? La France est le plus grand pays de l'Union Européenne.
- Document 2 : Pourquoi la France est-elle tellement appréciée par les touristes ?
- Document 3 : Quels sont les adjectifs qui définissent le caractère des Français ?
- Document 4 : Quels sont les noms des scientifiques cités ? Et leur spécialité ?

Corrigé :

- Document 1 : Vrai
- Document 2 : Par la grande variété de paysages, la longueur de ses côtes, le prestige du mode de vie français (la cuisine, la mode...), ainsi que par la richesse de son patrimoine culturel.
- Document 3 : Traditionnalistes en même temps que révolutionnaires, individualistes en même temps que sociables et extravertis.
- Document 4 : Pascal (mathématicien et physicien) ; Luc Montagnier (virologue).

Transcription de l'enregistrement

Cacher

LOCALISER SUR LA CARTE DE LA FRANCE

Nous allons apprendre à situer avec les points cardinaux :



La France a une frontière au nord avec la Belgique, le Luxembourg et l'Allemagne.



La ville de Cannes, au sud-est de la France, est célèbre pour son festival de cinéma.



À l'époque féodale, la langue d'oc était parlée au sud de la France.

Image 7. Production propre

Pour visiter la ville de Brest, vous devez voyager au nord-ouest de la France.



Comprueba lo aprendido

ACTIVITÉ DE COMPRÉHENSION

Nous allons pratiquer un peu.

À quelle lettre de la carte correspond chaque phrase ?

LETTRE



Image 8. Production propre



Le Mont-Blanc, situé à l'est de la France, dans la chaîne des Alpes, est le plus haut sommet de l'Europe occidentale.

☐

En Bretagne, au nord-ouest de la France, il pleut souvent.

☐

Le festival des Francofolies, une des plus importantes manifestations culturelles de la France, est célébré chaque année à La Rochelle, ville située à l'ouest de la France.

☐

Le four solaire de Mont-Louis, près de Perpignan, dans le sud de la France, est une des principales attractions touristiques de la région.

☐

Ejercicio resuelto

ACTIVITÉ DE PRODUCTION

Maintenant c'est à vous.

Construisez les phrases correspondantes aux lettres indiquées sur la carte à l'aide de ces informations :

- | | |
|---|--|
| E | Le pounti, plat typique de la région de l'Auvergne. |
| C | Strasbourg, siège du Parlement Européen. |
| A | Alexandre Dumas, écrivain, né en Picardie. |
| G | Biarritz, département des Pyrénées Atlantiques, station balnéaire. |

I



Image 9
Production propre

Nice,Côte d'Azur, très belle ville.

Corrigé :

E



Le pounti est un plat typique de l'Auvergne, région située au centre de la France.

C



La ville de Strasbourg, siège du Parlement Européen, se trouve au nord-est de la France, près de l'Allemagne.

A



L' écrivain Alexandre Dumas est né dans la région de la Picardie, au nord de la France.

G



La commune de Biarritz, située dans le département des Pyrénées-Atlantiques, au sud-ouest de la France, est une des plus prestigieuses stations balnéaires de la côte atlantique.

I



La ville de Nice, située sur la côte d'Azur, au sud-est de la France, est une des plus belles villes de France.

1.2. Les icônes de la France

LES SYMBOLES DE LA RÉPUBLIQUE

Qu'est-ce qui fait l'identité française ?

L'identité nationale est liée d'abord à un certain nombre de symboles qui représentent les valeurs de la République :

LE DRAPEAU



LA MARSEILLAISE



LA DEVISE



LE 14 JUILLET



MARIANNE



Images 10, 11, 12, 13 et 14. Photos de OliBac, Pils, Berndt Fernow, RuiPereira et Laurence L.T. sous Licence Creative Commons

Mais les Français possèdent aussi de nombreuses icônes culturelles qui constituent l'imaginaire collectif national.

Ces icônes coïncident avec l'image générale que les étrangers se font de la France.

Pouvez-vous les reconnaître ?



Ejercicio resuelto

ACTIVITÉ DE PRODUCTION



Image 16. Production propre

Quelles seraient, pour un Français, les icônes de l'Espagne ?

Imaginez ses paroles : "*En France, quand on nous parle de l'Espagne...*".

Modèle de corrigé :



En France, quand on nous parle de l'Espagne, la première chose à laquelle on pense c'est que c'est le pays du soleil. C'est sûrement parce qu'il y a énormément de Français qui passent leurs vacances d'été en Espagne, et surtout à la plage.

En ce qui concerne les plats typiques, on pense évidemment au chorizo et à la tortilla mais surtout à la paella. Autant dire que les spécialités culinaires espagnoles sont très appréciées.

L'autre aspect, c'est l'automobile, avec la marque Seat. On est toujours surpris d'apprendre que par exemple Léon et Cordoba ce sont en fait des villes espagnoles.

Par rapport à la langue espagnole, les gens trouvent que c'est une langue belle et mélodieuse et c'est vrai que l'espagnol a assez de succès dans les lycées français.

En ce qui concerne le peuple, on le voit comme très ouvert, chaleureux et toujours prêt à faire la fête. Ça peut paraître cliché mais comme l'Espagne est située au sud de l'Europe, on le voit comme ça.

Mais l'Espagne, c'est évidemment aussi le football avec les clubs prestigieux du Barça et du Real de Madrid. Quand une de ces deux équipes joue, il y a toujours beaucoup de français devant leur poste de télévision.

Et enfin, comment parler de l'Espagne sans évoquer le flamenco, ou plus précisément la danse flamenco. Les Français sont très admiratifs de cet art.



Para saber más



Image 17. Production propre

Quelques inventions françaises

L'automobile, l'eau de Javel, le bateau à vapeur, la télégraphie aérienne, la photographie, le stéthoscope, le système Braille, les allumettes, le moteur à gaz, les antibiotiques, l'Éc (appareil volant, précurseur de l'avion), le projecteur de cinéma, le pneu, l'hélicoptère, tube au néon, la radioactivité artificielle, le stylo à bille, le micro ordinateur, la carte puce...



1.3. La France plurielle

LE QUARTIER CHINOIS DE PARIS

La question de l'identité nationale est toujours très compliquée.

La réalité dépasse les stéréotypes et les clichés conventionnels.

Regardez ce document, il nous parle de la diversité d'un pays cosmopolite.



Ejercicio resuelto

ACTIVITÉ COMPRÉHENSION

Ce document est un peu long. Nous allons vous orienter pour la compréhension générale.

Répondez aux questions sur votre cahier.

ENREGISTREMENT

0 :00 > 0 :33

Le présentateur nous parle de l'emplacement du quartier chinois. Dans quelle zone de Paris est-il situé?

0 :33 > 0 :55

À quelle époque se sont installés à Paris les premiers étudiants chinois ?

À partir de quel moment on peut parler véritablement d'une communauté chinoise dans le quartier?

0 :55 > 1 :15	Hélène Kim nomme un fait historique qui a marqué l'arrivée des asiatiques en France. Lequel ?
1 :15 > 1 :36	Pourquoi les tours de ce quartier étaient boudées par les parisiens dans les années 70 ?
1 :36 > 1 :58	Que viennent faire les parisiens dans ce quartier, selon Hélène Kim ?
1 :58 > 2 :11	Sur quelle valeur est fondée l'histoire du quartier ?
2 :11 > 2 :28	Comment Marius Sinna caractérise-t-il les chinois qui habitent dans ce quartier ?
2 :28 > 2 :49	Que fait l'A.R.F.O.I. pour perpétuer les traditions chinoises ?
2 :49 > 3 :07	Quel est le pourcentage de chinois dans la population totale de l'arrondissement ? Beaucoup d'asiatiques de la région Île de France viennent quotidiennement au quartier. Pourquoi ?
3 :07 > 3 :25	Quel est le nom de la divinité que Marius Sinna nous montre ?
3 :25 > 4 :03	Qu'est-ce qu'on peut trouver dans les supermarchés du quartier ?
4 :03 > 4 :27	À quelle époque de l'année a lieu cette fête ? Quelle est la valeur de cette fête populaire, selon le présentateur ?



Corrigé :

ENREGISTREMENT

0 :00 > 0 :33	Le quartier chinois est situé sur la rive gauche de la Seine, au sud-est de Paris, entre l'avenue de Choisy, l'avenue d'Ivry et le boulevard Masséna.
0 :33 > 0 :55	Les premiers étudiants chinois se sont installés à Paris dans les années 20. On peut parler véritablement d'une communauté chinoise dans le quartier à partir de 1975.
0 :55 > 1 :15	Beaucoup d'asiatiques se sont installés en France au moment de la guerre d'Indochine.
1 :15 > 1 :36	Les tours de ce quartier étaient boudées par les parisiens en raison de leur architecture et de leurs loyers trop élevés.
1 :36 > 1 :58	Ils viennent manger et visiter le quartier.
1 :58 > 2 :11	L'histoire toute entière du quartier est fondée sur l'acceptation de la diversité.
2 :11 > 2 :28	Marius Sinna caractérise les chinois qui habitent dans ce quartier comme des personnes très solidaires.
2 :28 > 2 :49	Ils enseignent aux enfants une certaine morale basée sur le confucianisme et le bouddhisme ; ils organisent aussi des cours de chinois.
2 :49 > 3 :07	Le pourcentage de chinois dans la population totale de l'arrondissement est de 3 %.



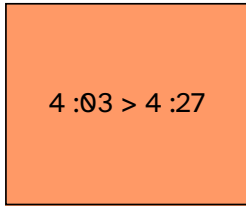
Ils viennent pour travailler, faire leurs courses, se restaurer ou exercer leur foi.

3 :07 > 3 :25

C'est l'Empereur du Ciel.

3 :25 > 4 :03

Dans les supermarchés du quartier on peut trouver de tout.



Cette célébration a lieu à l'occasion du Nouvel An chinois.

Cette fête populaire est un exemple de fraternité entre tous les parisiens.

Transcription de l'enregistrement

Cacher



Ejercicio resuelto

ACTIVITÉ DE PRODUCTION

Rachid est né en France, mais ses parents sont d'origine marocaine.



Image 18.

Photo de Travir sous Licence Creative Commons

Il raconte comment ses parents sont arrivés en France dans les années soixante comment les premières années dans ce pays ont été difficiles pour eux.

Il dit aussi qu'il aimerait bien connaître le pays de ses parents.

Imaginez ses paroles.



Modèle de corrigé :



Je m'appelle Rachid et je suis d'origine marocaine. Mes parents sont arrivés en France dans les années soixante, parce que dans leur pays, c'était très difficile de trouver un travail.

En France, mon père a trouvé un travail à mi-temps de peintre en bâtiment. Pour arrondir les fins de mois, il travaillait au noir dans plusieurs chantiers.

Mes parents vivaient dans un petit studio sans chauffage et dormaient par terre sur un vieux matelas. La vie n'était pas facile, mais toutes les semaines, ils organisaient des petites fêtes avec

leurs voisins eux aussi immigrés maghrébins. Ainsi, ils se sentaient moins isolés car il faut dire que leur intégration en France n'a pas été chose facile.

Moi, je suis né en France, je me considère Français, mais j'aimerais connaître le pays de mes parents. Ils m'ont promis que l'été prochain on ira passer un mois au Maroc pour que je puisse connaître ma famille, mes racines. J'ai hâte d'y être, mais en même temps j'appréhende un peu ce moment. J'ai plusieurs amis qui m'ont dit que lorsqu'ils vont en vacances dans le pays de leurs parents, ils se sentent comme des étrangers parce que les Marocains de là-bas les considèrent comme des Français. Et inversement, quand ils sont ici en France, les gens les considèrent comme des Marocains. Pas facile de savoir quelle est notre identité.

LAISSEZ-LES GRANDIR ICI

Les « sans papiers » sont des étrangers en situation irrégulière. Leur vie est souvent difficile.

Nous vous proposons maintenant un film-pétition lancé par un collectif de cinéastes et le Réseau Éducation Sans Frontières (RESF) pour soutenir le combat des familles menacées d'expulsion.



Comprueba lo aprendido

ACTIVITÉ DE COMPRÉHENSION

Voilà le texte de la pétition; il correspond aux paroles des enfants du film.

Complétez les trous :

Nous sommes des enfants de « sans papiers ».

Un sans-papier, c'est quelqu'un qui n'a pas de carte de séjour même s'il est en France depuis [] . Comme beaucoup d'entre vous, nos parents sont venus d'ailleurs.

Ils ont fui la [] , la misère. Ils sont venus pour [] et nous donner une vie meilleure. Certains d'entre nous sont nés ici. Avec ou sans papiers, la France est notre pays. On vit dans des hôtels meublés, des appartements, des chambres où on s'entasse. Tous les jours on a peur. On a peur que nos parents soient [] par la police quand ils vont au travail, quand ils prennent le métro. On a peur qu'on les mette en [] , que nos familles soient séparées et qu'ils nous renvoient dans des pays qu'on ne [] pas. On y pense tout le temps. A l'école aussi. Est-ce que c'est normal d'avoir peur quand on va à l'école ?

L'été dernier nos parents et nous, on a eu l' [] d'avoir enfin des papiers. On a fait des dossiers, on a passé des jours et des nuits à faire la queue devant des préfectures . On s'est inscrit dans des bureaux. On a cru qu'on serait régularisés, que le [] serait terminé. On remplissait tous les critères, mais on nous a dit : non. Nous sommes venus à visage découvert avec nos noms, nos adresses. Ceux qui ont eu leurs papiers avaient le même dossier que nous. Et pourtant on nous a dit : non. [] .

Maintenant on est en danger et on doit se cacher. Pourquoi cette injustice ? Nous ne voulons plus vivre dans la peur. Nous voulons que la France nous [] . Nous voulons être régularisés. Laissez-nous grandir ici.

2. PAR ÉCRIT

LA FRANCE D'OUTRE-MER

Ces photos vous surprennent ? Ce n'est pas l'image habituelle que nous avons de notre pays voisin. Mais oui, c'est bien la France. Nous ne nous sommes pas trompés.

Nous vous montrerons dans la leçon 4 de cette unité des images de la France non métropolitaine.

Pour le moment, nous allons accompagner Hissa à l'un des départements d'outre-mer, la Guadeloupe. Elle voulait connaître cette région... elle va écrire à son amie Julie.



Image 19. Production propre

2.1. Voyage en Guadeloupe

SMS DE LA GUADELOUPE

Hissa vient d'arriver en Guadeloupe. Elle écrit un SMS à son amie Julie :



Image 20. Production propre

Comprenez-vous le texte du SMS de Hissa?

Voilà la "traduction" au langage standard :

Salut, je suis bien arrivée, il fait beau. Je t'écis quand j'ai le temps. À bientôt.

Tout comme en espagnol, on utilise un langage particulier pour écrire un message sur le portable. C'est le **langage texto**.

Le langage texto est aussi très en vogue sur les sites de "chat" ou dans les blogs.

Les règles sont bien simples : il faut utiliser des abréviations, écrire en phonétique et utiliser le minimum de touches du portable.



Ejercicio resuelto

ACTIVITE DE PRODUCTION

Nous allons essayer. Imaginez que vous êtes Julie. Vous voulez répondre au SMS de Hissa :

OK, pas de problème. Ici ça se passe bien aussi. À plus tard.

Écrivez ce message en langage texto.

Corrigé :

Ok pa de pb. Ici ça se paç bi1 oci. A +.



Hissa va passer une semaine à la Guadeloupe. Elle va découvrir l'île et ses habitants.

Elle est allée à l'Office de Tourisme pour demander des informations.

La Guadeloupe

Située à 6.706 km de Paris, entre l'Océan Atlantique et la Mer des Caraïbes, la Guadeloupe est une région monodépartementale, qui a un rôle géopolitique stratégique important dans la Caraïbe. Région européenne, elle fait partie des sept régions ultrapériphériques de l'Union.

Autrefois appelée *Calaou çaera*, puis *Karukera* « île aux belles eaux », la Guadeloupe tient son nom actuel du Monastère de Santa María, situé dans la ville espagnole de Guadalupe.

Le département de la Guadeloupe est un archipel de 1 628 km² qui comprend une multitude d'îles, dont six sont habitées ; parmi elles, s'en distinguent deux : l'île de Grande-Terre, calcaire, plate et aride ; l'île de Basse-Terre, volcanique, montagneuse et humide. Tout à la fois proches et dissemblables, ces deux îles sont séparées par un étroit bras de mer : « la Rivière Salée ».

Leur configuration et leur position de part et d'autre de ce bras de mer font qu'elles sont souvent comparées aux ailes d'un papillon déployé sur la mer. À quelques encablures du papillon, se trouvent les autres îles qui composent l'archipel.

Les ressources économiques principales de la Guadeloupe sont l'agriculture (sucre, rhum et banane), le tourisme et les services.



Image 21. Production propre

Quelques jours après, Hissa envoie un courriel à son amie Julie; elle lui parle de ses vacances :

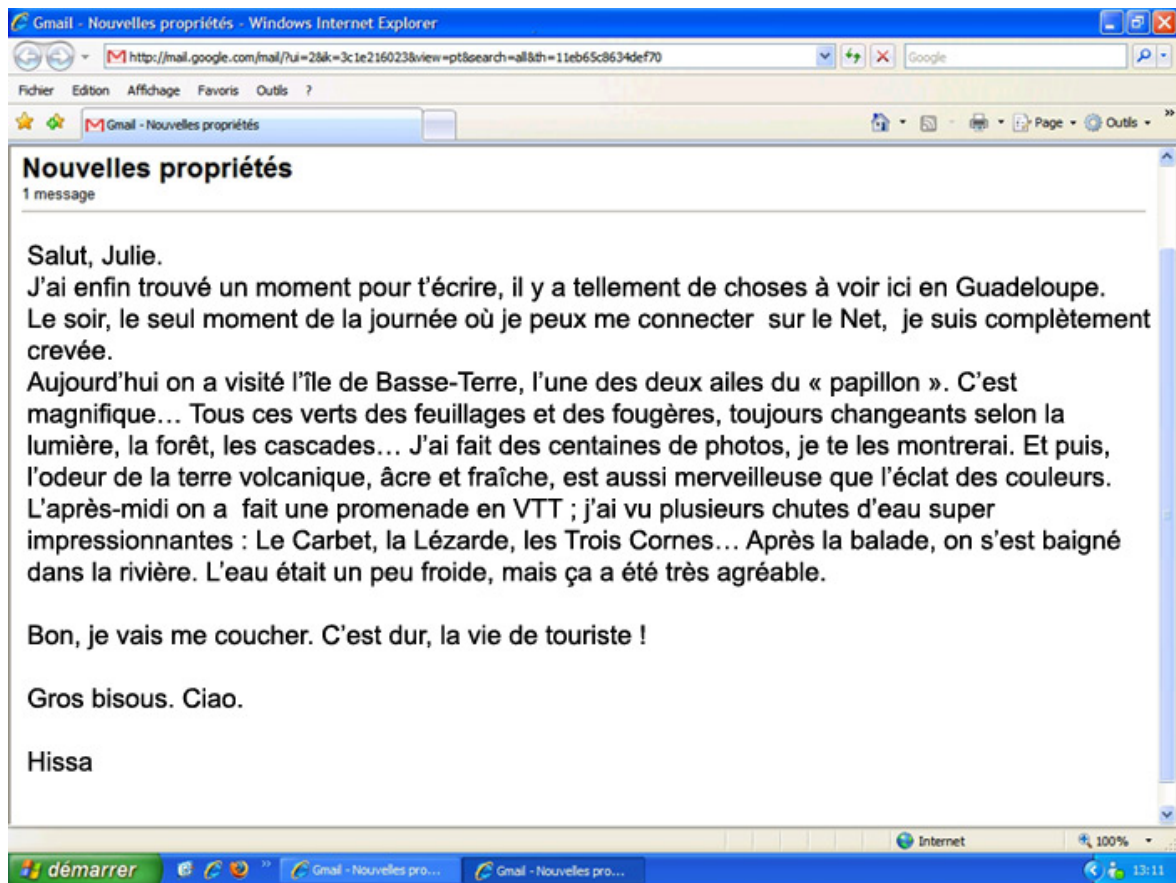


Image 22. Production propre



Ejercicio resuelto

ACTIVITE DE PRODUCTION

Le courriel fait partie de notre vie quotidienne. Il a remplacé les lettres, habituelles autrefois.

Hissa est allée aujourd'hui à la plage. Le soir, elle écrit un nouveau courriel à son amie Julie.

Imaginez le contenu à partir de ce texte, extrait d'un site touristique :

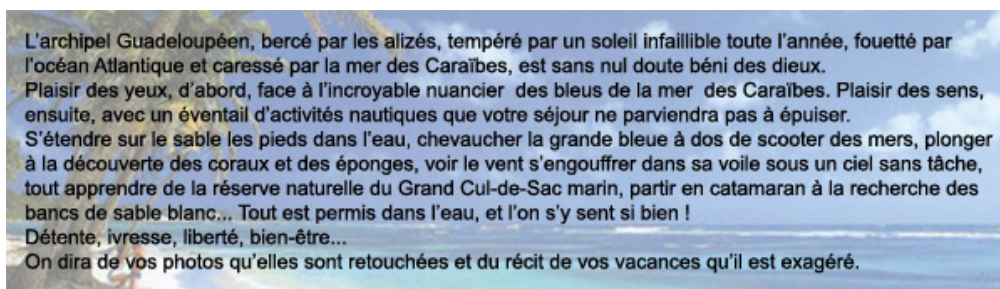


Image 23. Production propre. Source : <http://www.lesilesdegadeloupe.com/>

Modèle de corrigé :

Salut, Julie.

Aujourd'hui je suis restée à l'hôtel. Un jour de plage, enfin !

Il fait super beau ; les gens disent qu'ils ont un soleil infallible toute l'année ici. Tu peux imaginer, je me suis étendue sur le sable blanc, face à l'incroyable bleu de la mer des Caraïbes. J'ai passé toute la matinée à ne rien faire. Derrière moi, le vent berçait doucement les palmiers. Toute la fatigue des derniers jours a disparu tout d'un coup.

L'après-midi j'ai fait de la plongée. Je ne pouvais pas laisser passer cette occasion de découvrir les coraux et les éponges de l'île. Tu sais, je me sens si bien dans l'eau! C'est une sensation de détente et de liberté que je ne retrouve pas ailleurs.

Je te montrerai les photos ; tu vas dire qu'elles sont retouchées. Tu verras que je n'exagère pas tout ce que je te raconte.

Allez, à la semaine prochaine.

Ciao

Hissa

2.2. Ici, là-bas

ANNE, SÉLIMA

Anne ici, Sélima là-bas est un roman pour des jeunes écrit par Marie Féraud.

Née en France de parents algériens, Sélima est à la recherche de son identité. À l'école, elle se fait appeler Anne.



Image 24. Illustration de Marc Sevrin. Tous droits réservés.

Anne... J'aimais ce nom, un nom de brillante élève, un nom breton ou anglais. Un mot vif et froid. Tout ce que je n'étais pas. Des raisons à ce changement de nom ? J'en avais en pagaille !

Dans mon CES de Pierrefont, Sélima faisait partie du décor. À la récréation, on entendait aussi « Zora, Farah, Mimouch, Larbi, etc. » Mais ici, au lycée, incongru comme un oiseau exotique au milieu d'une bande de moineaux, entouré des « Jean, Marie-Claire, Eric, Julie... » mon prénom suffisait à m'isoler. Alors que moi, je voulais effacer la différence, je voulais vraiment que l'oiseau exotique perde ses couleurs, que ses ailes raccourcissent et que les autres lui fassent un peu de place parmi eux. Sélima m'avait peut-être aidée jadis à justifier mes « difficultés d'élève immigrée DONC inadaptée ». Ce n'était plus le cas -je le croyais- grâce au droit qu'on m'avait accordé d'être comme les autres.

Mais Anne... Je savais qu'Anne m'aiderait à m'intégrer. Avec elle, les profs se montreraient plus exigeants, plus objectifs, moins "débordants - de - compréhension - pour - la - pauvre - petite - qui - a - déjà - tellement - de - problèmes - et - à - qui - on - ne - peut - demander - l'impossible - n'est-ce pas?."

Moi, je voulais qu'on me demande l'impossible ! Anne, c'était une belle peau toute neuve.

Je n'ai donc eu aucun scrupule à corriger mon nom quand les profs ont défilé ce jour-là avec leur cahier de classe et leur air fatigué d'avance. J'ai tué Sélima sans remords.

Ce soir, devant ma grosse valise et le billet d'avion posé dessus, je pense à demain... Demain, quand j'atterrirai à Alger, le frère de mon père souhaitera la bienvenue au pays à une nièce qu'il ne connaît pas, qu'il n'a jamais vue. Moi je dirai en retrouvant mon nom : "Sélima, je suis Sélima, mon oncle."



Comprueba lo aprendido

ACTIVITÉ DE COMPRÉHENSION

Répondez à ces questions. Dites si c'est VRAI OU FAUX.

1. Sélima vient de finir le collège ; c'est sa première année au lycée.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Excellent !

Attention : *Mais ici, au lycée...*

Solución

- 1. Opción correcta
- 2. Incorrecto

2. Au lycée il y a beaucoup d'élèves comme elle, d'origine maghrébine.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Attention : *Mais ici, au lycée, incongru comme un oiseau exotique au milieu d'une bande de moineaux...*

Excellent !

Solución

- 1. Incorrecto
- 2. Opción correcta

3. Les professeurs considèrent que tous les élèves immigrés ont des difficultés à l'école.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Excellent !

Attention : *"difficultés d'élève immigrée DONC inadaptée".*

Solución

1. Opción correcta
2. Incorrecto

4. Elle veut que ses professeurs soient très exigeants avec elle.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Excellent !

Attention : *Je savais qu'Anne m'aiderait à m'intégrer. Avec elle, les profs se montreraient plus exigeants, plus objectifs... Moi, je voulais qu'on me demande l'impossible !*

Solución

1. Opción correcta
2. Incorrecto

5. Quand elle arrivera à Alger, elle va continuer à dire qu'elle s'appelle Anne.

- ☐ Vrai
- ☐ Faux

Attention : *Demain, quand j'atterrirai à Alger... je dirai en retrouvant mon nom : "Sélîma, je suis Sélîma, mon oncle."*

Excellent !

Solución

1. Incorrecto
2. Opción correcta



Ejercicio resuelto

ACTIVITÉ DE PRODUCTION

Le **résumé** est un outil très important dans toutes les disciplines. Mais c'est aussi un exercice parfois difficile.

Nous allons pratiquer un peu.

Un résumé, c'est un texte réécrit dans un espace limité. Nous devons recomposer avec un minimum de

mots les idées de l'auteur en évitant toute interprétation.

Deux règles s'imposent : rester fidèle au texte et présenter un exposé clair et cohérent.

Nous allons l'essayer. Faites un résumé du texte antérieur d'environ 100 mots.

Modèle de corrigé :

Sélima, une jeune fille française d'origine algérienne, est dans sa première année au lycée. Ici, elle se sent déplacée et isolée, mais elle va tout faire pour être comme les autres, pour effacer la différence et s'intégrer. Elle veut que les professeurs soient avec elle aussi exigeants qu'avec ses camarades, qu'ils la traitent sans paternalisme ni complaisance motivés par sa condition d'élève immigrée. C'est pourquoi elle a changé son nom pour celui d'Anne au lycée.

Mais elle va partir à Alger pour connaître sa famille. Elle sait qu'à ce moment-là elle devra retrouver son vrai nom, Sélima.



Para saber más

Ils sont Français, mais leurs familles sont originaires d'autres pays. La liste est interminable.

Carla Bruni,



Image 25.

Photo de Remi Jouan sous
Licence Creative Commons

Zinedine Zidane



Image 26.

Photo de Raphaël Labbé sous
Licence Creative Commons

Manu Chao



Image 27.

Photo de thetripwirenc sous
Licence Creative Commons

Albert Uderzo



Image 28.

Photo de Christian Koehn sous
Licence Creative Commons

Yannick Noah



Image 29.

Photo de E-enfance sous
Licence Creative Commons

Coluche



Image 30.

Photo de Feuillu sous
Licence Creative Comm

Les connaissez-vous ? Savez-vous quelles sont leurs origines ?



3. OUTILS



outils

LOCALISER



outils

COMMUNIQUER PAR ÉCRIT



outils

LES ADJECTIFS ET LES PRONOMS INDÉFINIS

3.1. Localiser



PRÉPOSITIONS ET EXPRESSIONS DE LIEU

1. Situer dans un espace (pays, état, région, ville...)

Si ce lieu est...	Vous devez utiliser...	Exemple	Observations
Une ville	à	<i>Je travaille à Paris.</i>	Si le nom est précédé de LE ou LA : <i>J'habite au Havre (Le Havre)</i> <i>Je vais à la Rochelle (La Rochelle)</i>
Un pays (une région, un continent)	au	<i>Je vais au Japon.</i>	Pour les noms de lieux masculins qui commencent par une consonne : le Brésil, le Maroc...
	en	<i>Je vais en Italie.</i> <i>Je vais en Iran.</i>	Pour les noms de lieux féminins et les noms masculins qui commencent par une voyelle.
	PARTICULARITÉS		
	à	<i>Je vais à Cuba.</i> <i>Je vais à Haïti.</i>	Pour certains noms de pays qui sont des îles (pas tous) et qui ne prennent pas d'article.
	aux	<i>Je vais aux États-Unis.</i>	Pour les noms de lieux précédés de LES.
	Dans (le, la, les)	<i>Je suis dans le Poitou.</i> <i>Je suis dans les Alpes.</i>	Pour les noms de régions masculins et d'autres zones géographiques.
Un nom commun	Au À l' À la	<i>Je vais au marché.</i> <i>Je dors à l'hôtel.</i> <i>Je vais à la gare.</i>	

Le verbe **habiter** peut se construire avec ou sans préposition :

Nous pouvons dire *J'habite l'Andalousie* ou *J'habite en Andalousie*.



Importante

français ≠ espagnol

En français, pour dire où nous sommes et où nous allons l'important n'est pas, comme en espagnol, s'il y a mouvement ou absence de mouvement (Exemple : *Voy a Madrid, Estoy en Madrid*). Le choix de la forme adéquate (**au, en, à la, à l'**) dépend uniquement du mot qui suit.

Il faut savoir alors :

- Si le nom est masculin ou féminin.
- S'il commence par une voyelle ou une consonne.

Visitez ce site si vous avez des doutes sur le [genre des noms des pays](#) .

2. D'autres expressions pour situer un lieu :

*C'est une petite ville située **au cœur de** la Bretagne (= au centre de).*

*C'est un village situé **en plein désert** (= au milieu de, dans, au cœur de).*

*Elle habite **à la frontière de** la France et de l'Allemagne (= à la limite de).*

*Il va habiter **au bord de** la mer.*

*J'habite **dans la banlieue** parisienne (à la périphérie).*

*J'habite **en banlieue**.*

*Il habite **en ville** ou **à la campagne** ?*

3. Situer avec les points cardinaux



ATTENTION :

L'est, l'ouest... peuvent être considérés comme des zones géographiques ; dans ce cas, nous utiliserons la préposition **DANS** : *Le four solaire de Mont-Louis se trouve dans le sud de la France.*

Le four solaire de Mont-Louis se trouve au sud de la France peut signifier qu'il se trouve dans un pays situé au sud de la France.

4. Situer en utilisant une quantité

- **Une distance** : Lyon, c'est à 400 km de Paris. La cathédrale, c'est à 200 mètres d'ici.
- **Une indication de temps** : Lyon, c'est à deux heures de train de Paris. La cathédrale, c'est à cinq minutes à pied.
- **Une distance approximative** : C'est à environ 5 minutes d'ici. C'est à une dizaine de minutes. C'est à 50 km à peu près.

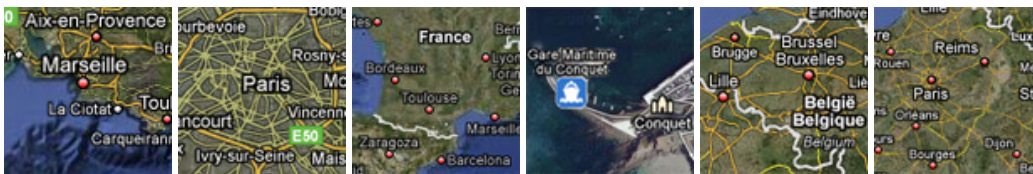


Ejercicio resuelto

ACTIVITÉ

Situez-vous sur les cartes et complétez les phrases avec les expressions suivantes :

à la frontière de - à deux minutes à pied - au bord de - à 150 km - dans la banlieue - dans le sud



Images 31, 32, 33, 34, 35 et 36. Production propre. Source: Google Maps

1. La ville de Marseille se trouve . . . la mer Méditerranée.
2. Ivry-sur-Seine se trouve . . . parisienne.
3. Toulouse se trouve . . . de la France.
4. Au Conquet, la mairie se trouve . . . de la Gare Maritime.
5. Lille se trouve . . . la France et de la Belgique.
6. Reims est . . . de Paris.

Corrigé:

1. La ville de Marseille se trouve au bord de la mer Méditerranée.
2. Ivry-sur-Seine se trouve dans la banlieue parisienne.
3. Toulouse se trouve dans le sud de la France.
4. Au Conquet, la mairie se trouve à deux minutes à pied de la Gare Maritime.
5. Lille se trouve à la frontière de la France et de la Belgique.
6. Reims est à 150 km. de Paris.

3.2. Communiquer par écrit



UNE LETTRE, UN COURRIEL, UN SMS

Aujourd'hui il n'est plus très habituel d'écrire des lettres personnelles aux amis ; le courriel (plus rapide, il arrive à l'instant même où il est écrit) remplit aujourd'hui cette nécessité de communication avec les autres, qu'ils soient dans la maison d'à côté ou à l'autre bout du monde.

Voici la structure habituelle d'une **lettre informelle** :

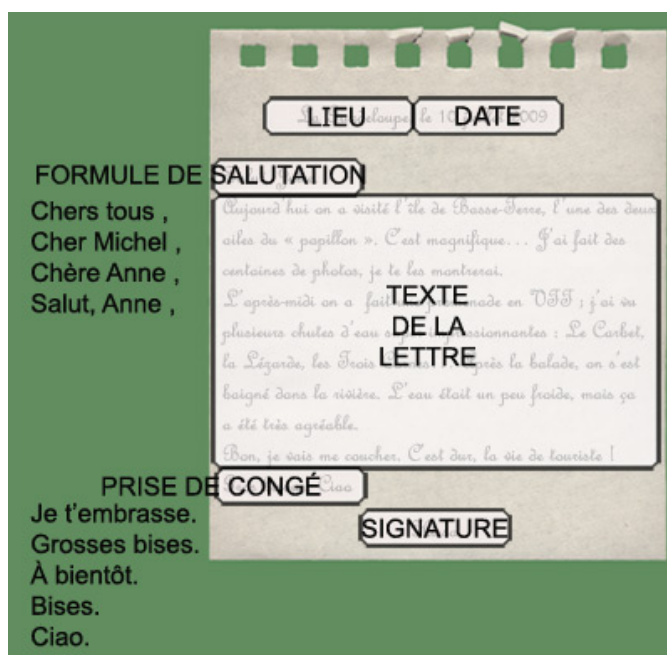


Image 37. Production propre

Le **courriel** est plus informel qu'une lettre. Pour indiquer notre état d'esprit nous pouvons utiliser des abréviations, des symboles, comme par exemple :-). Il n'est pas nécessaire, évidemment, d'indiquer la date ni le lieu.

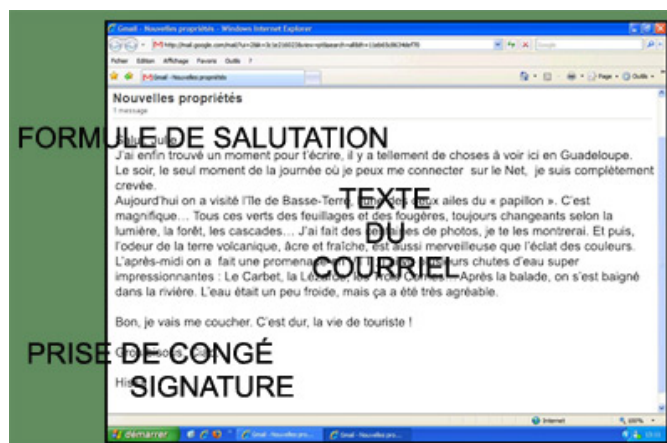


Image 38. Production propre



Ejercicio resuelto

ACTIVITÉ

Parfois, quand on écrit trop vite sur le clavier, il existe le risque de commettre des fautes d'orthographe.

Nous devons faire très attention.

Corrigez les fautes de ce courriel :

Salut, Sylvie, ça va ?

Notre lune de miel dans l'île de la Réunion est parfait !

Nous avons déjà visiter la Plaine des Cafres et le Cirque de mafate. Demain nous allons visitée le Trou de Fer ; les gens dis que ce fantastique !

C'est un paradis tropical ; tu peut entrer en contact avec la nature. Les gens sont trais agréable et la gastronomie est originale.

Si je pouvez, je ne partirai jamais.

Gros bisous. Hélène.

Corrigé :

Salut, Sylvie, ça va ?

Notre lune de miel dans l'île de la Réunion est parfaite !

Nous avons déjà visité la Plaine des Cafres et le Cirque de Mafate. Demain nous allons visiter le Trou de Fer ; les gens disent que c'est fantastique !

C'est un paradis tropical ; tu peux entrer en contact avec la nature. Les gens sont très agréables et la gastronomie est originale.

Si je pouvais, je ne parterais jamais.

Gros bisous. Hélène.

Le langage texto



Image 39. Photo de
Stéfan sous Licence

Creative Commons

SMS est un sigle anglais signifiant "Short Message Service". Étant donné que chaque message est limité à 160 caractères, les utilisateurs ont inventé un nouveau langage, formé d'abréviations, pour envoyer leurs messages. On l'appelle le langage texto.

Le langage texto est aussi très en vogue sur les sites de "chat" ou dans les blogs.

Les règles sont bien simples ; il faut utiliser des abréviations, écrire en phonétique et utiliser le minimum de touches du portable.

Voyons des exemples :

TKI (t'es qui ?) à la place de "Qui es-tu ?"
A12C4 (à un de ces quatre) au lieu de " À bientôt ".

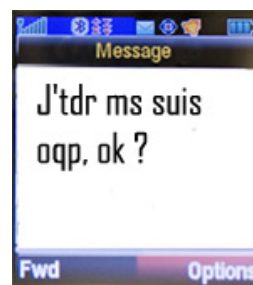
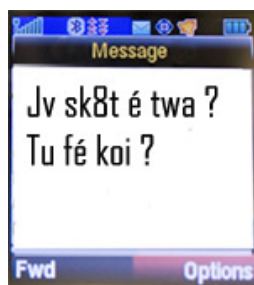
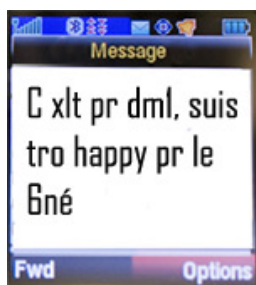


Ejercicio resuelto

ACTIVITÉ

Le langage texto est un véritable exercice de phonétique et d'imagination si nous ne sommes pas habitués.

Nous allons pratiquer un peu. Essayez de traduire ces phrases texto au langage standard :



Images 40, 41 et 42. Production propre

Corrigé :

- C'est excellent pour demain, je suis trop heureuse pour le cinéma.
- Je vais faire du skate board, et toi ? Tu fais quoi ?
- Je t'adore mais je suis occupée, d'accord ?



Para saber más

"Doukipudonktan ?"

La langue française va-t-elle disparaître à cause du langage texto ? Existe-t-il le risque de perdre la bonne orthographe ? Il y a déjà des voix qui s'élèvent contre ce type de langage.

Mais... surprise ! Publié en 1959, le célèbre roman *Zazie dans le métro*, de Raymond Queneau, un des plus grands écrivains français du XXème siècle, s'ouvrait déjà par l'expression "*Doukipudonktan*" (*D'où qui pue donc tant ?* Traduction libre : D'où vient cette odeur infecte ?).

Un antécédent du langage texto ?

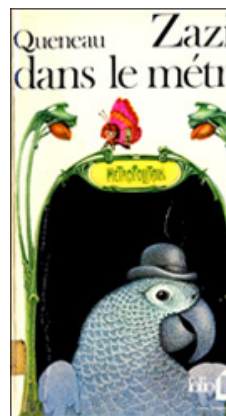


Image 43. Illustration d'Henri Galle
Tous droits réservés

3.3. Les adjectifs et les pronoms indéfinis



Importante

LES ADJECTIFS ET LES PRONOMS INDÉFINIS

Les **adjectifs indéfinis** accompagnent un nom pour indiquer une idée vague de quantité, de qualité, de ressemblance ou de différence. Exemple : *Il n'a aucun problème.*

Les **pronoms indéfinis** indiquent une personne, une chose ou une idée, de manière vague et indéterminé. Exemple: *Quelqu'un a sonné à la porte.*

Nous allons voir d'abord un tableau récapitulatif des formes des adjectifs et des pronoms indéfinis ; ensuite nous vous indiquerons les principales difficultés.

LES ADJECTIFS INDÉFINIS		LES PRONOMS INDÉFINIS	
	Nul, nulle Nul homme n'a le droit de se comporter ainsi	Nul, nulle Nul ne l'avait vu	<i>Nadie</i>
<i>Ningún, ninguna</i>	Aucun, aucune Il n'y a aucune raison de s'inquiéter	Aucun, aucune Je n'ai parlé à aucun d'entre eux	
	Pas un, pas une On n'entendait pas un bruit	Personne Personne n'est arrivé	
<i>Algún, alguna, algunos, algunas</i>	Quelque Quelques Il a quelques amis	Rien Je n'ai rien perdu	<i>Nada</i>
	Plusieurs Il est resté plusieurs jours chez nous	Quelqu'un, quelqu'une Quelques uns, quelques unes Quelqu'un a téléphoné	<i>Alguien, algunos, algunas</i>
<i>Varios, varias</i>	Différents, différentes Nous avons acheté différents livres	Quelque chose Il y a quelque chose qui ne va pas	<i>Algo</i>
	Divers, diverses Il ne viendra pas, pour diverses raisons	Plusieurs Plusieurs m'ont assuré leur sympathie	<i>Varios, varias</i>
<i>Cada</i>	Chaque Chaque invité avait apporté son cadeau	Chacun, chacune Chacun a eu sa part	<i>Cada uno, cada una</i>
<i>Todo, toda, todos, todas</i>	Tout Tout passager doit avoir son billet	Tout, toute, tous, toutes Tout va bien Tous sont venus	<i>Todo, toda, todos, todas</i>
<i>Cierto, cierta, ciertos, ciertas</i>	Tout le, toute la, tous les, toutes les Ils ont mangé tout le gâteau Il part toutes les semaines faire du ski	Certain, certaine, certains, certaines Certains n'ont pas trouvé de place	<i>Alguno, alguna, algunos, algunas</i>
	Certain, certaine, certains, certaines Certaines personnes ne sont pas d'accord	N'importe qui, n'importe quoi Il recevait n'importe qui	<i>Cualquiera, cualquier cosa</i>
<i>Cualquier, cualquiera</i>	N'importe quel, n'importe quelle Il va voir n'importe quel film	L'un, l'une, les uns, les unes L'un est à gauche, l'autre à droite	<i>Uno, una, unos, unas</i>
<i>Otro, otra, otros, otras</i>	Quelconque Ouvrez ce livre à une page quelconque	Autre L'un parle, les autres écoutent	<i>Otro, otra, otros, otras</i>
	Autre (l'autre, les autres, un/une autre, d'autres) Pouvez-vous venir une autre fois?	Autre chose Je veux parler d'autre chose	<i>Otra cosa</i>
<i>Mismo, misma, mismos, mismas</i>	Même (le même, la même, les mêmes) Nous avons les mêmes goûts	On on a téléphoné hier soir	

Image 44. Production propre

QUELQUES DIFFICULTÉS

1. Le pronom indéfini *on*

C'est le pronom indéfini le plus utilisé. Il est toujours employé comme sujet et le verbe doit être conjugué à la troisième personne du singulier.

Il désigne une ou plusieurs personnes de manière imprécise.

Exemples :

*On parle français.
D'ici on entend le bruit des vagues.*

*On vous a trompé.
On se boucule à la sortie.*

Attention à la correspondance avec l'espagnol :

*Se habla francés.
Desde aquí se oye el ruido de las olas.*

*Le han engañado a usted.
La gente se atropella a la salida.*

ATTENTION :

Dans un registre familier, le pronom *on* peut remplacer le pronom personnel *nous*.

Exemple : *On a peur (Tenemos miedo)*

Même dans ce cas, le verbe est conjugué à la troisième personne du singulier.



Ejemplo o ejercicio resuelto

ACTIVITÉ

Pour pratiquer le pronom indéfini *on*, nous allons récupérer un document que nous avons travaillé dans cette leçon.

C'est un extrait du texte de la pétition "Laissez-les grandir ici !"

On vit dans des hôtels meublés, des appartements, des chambres où on s'entasse. Tous les jours on a peur. On a peur que nos parents soient arrêtés par la police quand ils vont au travail, quand ils prennent le métro. On a peur qu'on les mette en prison, que nos familles soient séparées et qu'ils nous renvoient dans des pays qu'on ne connaît pas. On y pense tout le temps. A l'école aussi. Est-ce que c'est normal d'avoir peur quand on va à l'école ?

L'été dernier nos parents et nous, on a eu l'espoir d'avoir enfin des papiers. On a fait des dossiers, on a passé des jours et des nuits à faire la queue devant des préfectures. On s'est inscrit dans des bureaux. On a cru qu'on serait régularisés, que le cauchemar serait terminé.

Le pronom indéfini *on* remplace dans presque tous les cas le pronom personnel *nous*.

Changez *on* par nous et faites les changements nécessaires.

Corrigé :

Nous vivons dans des hôtels meublés, des appartements, des chambres où nous nous entassons. Tous les jours nous avons peur. Nous avons peur que nos parents soient arrêtés par la police quand ils vont au travail, quand ils prennent le métro. Nous avons peur qu'on les mette en prison, que nos familles soient séparées et qu'ils nous renvoient dans des pays que nous ne connaissons pas. Nous y pensons tout le temps. A l'école aussi. Est-ce que c'est normal d'avoir peur quand on va à l'école ?

L'été dernier nos parents et nous, nous avons eu l'espoir d'avoir enfin des papiers. Nous avons fait des dossiers, nous avons passé des jours et des nuits à faire la queue devant des préfectures. Nous nous sommes inscrits dans des bureaux. Nous avons cru que nous serions régularisés, que le cauchemar serait terminé.

2. Tout, toute, tous, toutes

ATTENTION :

La forme "*touts*" n'existe pas ; c'est une faute d'orthographe habituelle.

Ces formes peuvent être :

- **Des adjectifs indéfinis.** Exemple : *Tous les élèves sont entrés en classe.*
- **Des pronoms indéfinis.** Exemple : *Tous sont entrés en classe. Tout est parfait maintenant.*

ATTENTION :

Tout peut être aussi **adverbe** (modifiant un adjectif, un adverbe, un verbe ou un nom).

Exemple : *Il marchait tout doucement.*

Dans ce cas, tout reste invariable, sauf devant les adjectifs féminins commençant par une consonne ou un *h* aspiré. Exemple : *des fleurs toutes blanches.*

Comme adverbe, *tout* peut se traduire en espagnol par *muy*, *completamente*, *del todo*. Exemple : *Il est tout couvert de boue* : *Está completamente cubierto de barro*.

3. *Aucun, personne, rien*

Pronoms indéfinis, ils sont toujours accompagnés de la négation **ne** (qui n'a pas de correspondance en espagnol) ou précédés de la préposition *sans*. Exemples :

- *Personne ne l'a entendu* (*Nadie le ha oído*).
- *Il l'a réussi sans aucun effort* (*Lo consiguió sin ningún esfuerzo*).



Ejercicio resuelto

ACTIVITÉ

Dites le contraire :

1. Tout le monde vient.
2. Je vois quelqu'un.
3. J'ai vu quelque chose d'intéressant.
4. Il a tout raconté.
5. Mes amis sont arrivés ; chacun a apporté un cadeau.
6. Des animaux ? Oui, j'en ai vu plusieurs.

Corrigé :

1. Personne ne vient.
2. Je ne vois personne.
3. Je ne vois rien d'intéressant.
4. Il n'a rien raconté.
5. Mes amis sont arrivés, aucun n'a apporté de cadeau.
6. Non, je n'en ai vu aucun.

Resumen

Descarga aquí la versión imprimible de este resumen:



Importante

français \neq espagnol

En français, pour dire où nous sommes et où nous allons l'important n'est pas, comme en espagnol, s'il y a mouvement ou absence de mouvement (Exemple : *Voy a Madrid, Estoy en Madrid*). Le choix de la forme adéquate (**au, en, à la, à l'**) dépend uniquement du mot qui suit.

Il faut savoir alors :

- Si le nom est masculin ou féminin.
- S'il commence par une voyelle ou une consonne.

Visitez ce site si vous avez des doutes sur le [genre des noms des pays](#) .



Importante

LES ADJECTIFS ET LES PRONOMS INDÉFINIS

Les **adjectifs indéfinis** accompagnent un nom pour indiquer une idée vague de quantité, de qualité, de ressemblance ou de différence. Exemple : *Il n'a aucun problème.*

Les **pronoms indéfinis** indiquent une personne, une chose ou une idée, de manière vague et indéterminé. Exemple: *Quelqu'un a sonné à la porte.*

Nous allons voir d'abord un tableau récapitulatif des formes des adjectifs et des pronoms indéfinis ensuite nous vous indiquerons les principales difficultés.

LES ADJECTIFS INDÉFINIS

	Nul, nulle	Nul homme n'a le droit de se comporter ainsi
<i>Ningún, ninguna</i>	Aucun, aucune	Il n'y a aucune raison de s'inquiéter
	Pas un, pas une	On n'entendait pas un bruit
<i>Algún, alguna, algunos, algunas</i>	Quelque Quelques	Il a quelques amis
	Plusieurs	Il est resté plusieurs jours chez nous
<i>Varios, varias</i>	Différents, différentes	Nous avons acheté différents livres
	Divers, diverses	Il ne viendra pas, pour diverses raisons
<i>Cada</i>	Chaque	Chaque invité avait apporté son cadeau
<i>Todo, toda, todos, todas</i>	Tout	Tout passager doit avoir son billet
<i>Cierto, cierta, ciertos, ciertas</i>	Tout le, toute la, tous les, toutes les	Ils ont mangé tout le gâteau Il part toutes les semaines faire du ski
	Certain, certaine, certains, certaines	Certaines personnes ne sont pas d'accord
	N'importe quel, n'importe quelle	Il va voir n'importe quel film
<i>Cualquier, cualquiera</i>	Quelconque	Ouvrez ce livre à une page quelconque
<i>Otro, otra, otros, otras</i>	Autre	(l'autre, les autres, un/une autre, d'autres) Pouvez-vous venir une autre fois?
<i>Mismo, misma, mismos, mismas</i>	Même	(le même, la même, les mêmes) Nous avons les mêmes goûts

LES PRONOMS INDÉFINIS

	Nul, nulle	<i>Nadie</i>
	Nul ne l'avait vu	
	Aucun, aucune	
	Je n'ai parlé à aucun d'entre eux	
	Personne	
	Personne n'est arrivé	
	Rien	<i>Nada</i>
	Je n'ai rien perdu	
	Quelqu'un, quelqu'une	<i>Alguien</i>
	Quelques uns, quelques unes	<i>algunos, algunas</i>
	Quelqu'un a téléphoné	
	Quelque chose	<i>Algo</i>
	Il y a quelque chose qui ne va pas	
	Plusieurs	<i>Varios</i>
	Plusieurs m'ont assuré leur sympathie	<i>varias</i>
	Chacun, chacune	<i>Cada uno</i>
	Chacun a eu sa part	<i>cada una</i>
	Tout, toute, tous, toutes	<i>Todo, toda</i>
	Tout va bien	<i>todos, todas</i>
	Tous sont venus	<i>Alguno</i>
	Certain, certaine, certains, certaines	<i>algunas</i>
	Certains n'ont pas trouvé de place	<i>algunos</i>
	N'importe qui, n'importe quoi	<i>Cualquiera</i>
	Il recevait n'importe qui	<i>cualquier cosa</i>
	L'un, l'une, les uns, les unes	<i>Uno, una</i>
	L'un est à gauche, l'autre à droite	<i>unos, unas</i>
	Autre	
	(l'autre, les autres, un/une autre, d'autres)	<i>Otro, otra</i>
	L'un parle, les autres écoutent	<i>otros, otras</i>
	Autre chose	<i>Otra cosa</i>
	Je veux parler d'autre chose	
	On	
	on a téléphoné hier soir	

Image 44. Production propre

Imprimible

Descarga aquí la versión imprimible de este tema.



Si quieres escuchar el contenido de este archivo, puedes instalar en tu ordenador el lector de pantalla libre y gratuito [NDVA](#).

Aviso legal

Las páginas externas no se muestran en la versión imprimible

Aviso Legal

El presente texto (en adelante, el **"Aviso Legal"**) regula el acceso y el uso de los contenidos desde los que se enlaza. La utilización de estos contenidos atribuye la condición de usuario del mismo (en adelante, el **"Usuario"**) e implica la aceptación plena y sin reservas de todas y cada una de las disposiciones incluidas en este Aviso Legal publicado en el momento de acceso al sitio web. Tal y como se explica más adelante, la autoría de estos materiales corresponde a un trabajo de la **Comunidad Autónoma Andaluza, Consejería de Educación y Deporte (en adelante Consejería de Educación y Deporte)**.

Con el fin de mejorar las prestaciones de los contenidos ofrecidos, la Consejería de Educación y Deporte se reserva el derecho, en cualquier momento, de forma unilateral y sin previa notificación al usuario, a modificar, ampliar o suspender temporalmente la presentación, configuración, especificaciones técnicas y servicios del sitio web que da soporte a los contenidos educativos objeto del presente Aviso Legal. En